Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 9:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aby nie mówiono\* w tej ziemi, z której nas wyprowadziłeś:\*\* Ponieważ JAHWE nie był w stanie wprowadzić ich\*\*\* do ziemi, którą im obiecał, to z nienawiści do nich wyprowadził ich, by ich uśmiercić na pustyni.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) PS dod.: lud; G dod.: mieszkańcy, οἱ κατοικοῦντες. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wyprowadziłeś : wg 1QDeut a : wyprowadził (frg. 5: ו ( יוצאנֿ ר֯ )אש). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) wprowadzić ich, לַהֲבִיאָם ; wg PS: אתם להביא . [↑](#footnote-ref-4)